

Travanut: un dai pulitics ~~di campagne~~ che si a pronunciat in maniere plui fuarte cuintri il Friul (il furlanism, le bandiere furlane, il Comitat pe Semblee des provincis Furlanis, e.v.i.). No crodi che sedi un cas che "Koi(o)nè" sedi stede imbastide li dongje, al Tor, e che vebi debutat "cun success grandonon" (jo no jeri) tal teatri communal di Sarvignan. Pa la cual mi par evident che une des fuarcis che stan daurychist atac sedi le curint (majoritarie) anti-autonomiste e anti-furlaniste dal DS. Che altre al è il mont intelectual udines che sta ator a Paolo Patui, organizador de famose letare dai 50. intelectuai "cuintri la koinè e la normalizazion"; e al Centro Servizi e Spettacoli, sponsor dal spetacul dal Rifo. E chi i mutifs son in part culturai e in part di buteghe. Chel mont al a simpri vut la puce sot dal nas viars chists robis, ma cumò che ator da lenghe e culture furlane scomence a girà cualchi miliart, si a discuviart interessat ancje lui; e si da da fa a delegitimà le concurince, presentantsi tanche sustignidor dal "popul des variantis" cuintri i "sorestantz normalizadors".

3) Par Il Rifo, Garlini, Patui e companie le cuestzion koinè-variantis è jè dome une scuse par tacà a pleton dut chel che si è fat a pro da lenghe e culture furlane, e ducj chei che di anorums si batin par lor. Chel che lor disin sule cuestzion no a valor, par difiet di competence tecniche, di sensibilitat psico-cultural e di onestat intelectual. Ma la cuestzion esist, e l'è stat ben che sedi stade stigade. No stin scuindisi il fat che jenfri no furlaniscj al sedi cualchidun, sicut Adrian Ceschie, di tendince estremiste, c'al voress imponi par leç no dome le grafie, ma ancje le ortografie, le gramatiche, le sintassi e il lessic (e s'al podess ancje une ciarte culture, disin cussi, giacobine). Ceschie al à sustignut publicamentri, tal so referat introdutif ale cunvigne "Cuale lenghe furlane" dal dicembre 1999, che cul decret dal President de Zonte Regional sule grafie jè stade ufficializade ("normalizade") ancje la koinè, e che, sicheuduncje "il problem da Koinè e des variants nol esist". Sicut si sa, le maniere plui sigure di fa sbulià e incancreni i problems al è di dineà le so existence. Par Ceschie, apassionat di "ingegnerie linguistiche", il problem prioritari al è chel di fa-su un furlan (scrit, letarari, cult) c'al sedi unitari, uniforme, coerent e sistematic (e, a mi mi par, radicalmentri talianizat). Jo, che soi sociolic, mi ponì invece il problem prioritari di salvà dut il patrimoni di lenghe e culture furlanis che ancjemò al esist concretamentri, in sen al popul, e che al riscje di dispari in pocs aigns. Salvalu in dutis lis sos formis, riciecis e varietats, purpur strambis e confusionadis, baste che sedin vivis. Par Ceschie, di tindince tecnocratiche (par doprà un eufemism), il problem al è chel di disponi dal podè e des risorsis necessaris per imponi, dal alt e dal centri (l'OLF), la koinè in maniere plui estensive possibil. Par me, di tindince liberal-democratiche, il problem prioritari al è chel di stigà l'amor e le passion pe lenghe e culture furlane che ancjemò esistin tal bas, sul teritori; e che animin lis personis, lis comunitats, i grops, lis associazions a coltà e nodri il so furlan local, particolar. Ancje jò soi convinciut, almancul dal 1978, che la koinè sedi assolutamentri indispensabile, e che ale

Raimont di Strassolt
21.1.2001

A un mes e passe dal inizi, provin a fa un belanc dal dibatiment sole "koi(o)nè". Jò o (distinguerei) tre nivei: 1) il prin al è chel dal valor artistic e comunicatif dal spetacul dal Rifo; 2) il secont al è chel de campagne anti-furlaniste, inmaneade zà di un par di aigns di ciarts ambients intelectuai e giornalistic, e che chel spetacul al è un un imprest di jè; 3) il tiarg al è il problem real, di pulitiche lenghistiche, dal rapuart ienfri le lenghe furlane comun e lis variantis locals.

1) Sul prin no mi par sedi il cas chi di piardi temp. No soi masse competent in critiche teatral. A mi il spetacul mi a parut tecnicamentri avonde ben fat, come alestitment, recitazion, regie e c. i. Ai vut mut di criticà ciartis parts che mi son someadis plui debulis e mancul pertinentis ("riempitivi"), e di maraveami parcè che il public c'al va a teatri ancjemò si gjoldi tant a sinti nomenà i argains e lis funzions di mieze-vite (genital-escretivis). Dut li.

2) Sul secont ai zà vut maniere di esprimimi plui voltis, scomengant di dibot doi aigns (letare al "Gazzettin" dal 26.5. 1999). A mi mi par clar che a son ancje in Friul (sicu a nivel nazional) ciarts ambients intelectuai-culturai-pulitics che no si son rassegnats al ricognossiment dal furlan tanche lenghe minor, e dai furlans tanche minorance lenghistiche, o ben popul cun tune so identitat, culture e dirits di autonomie. No stin a maraveasi. O savin che i furlaniscj a son stas simpri une piciule minorance, in Friul; e che la pluipart des fuarcis pulitichis-culturals-istituzionals a son stadis simpri indifarentis o contraris ale "cuestion furlane". Le borghesie (di Udin e dai altris centris urbans dal Friul) jè stade, par solit, di orientament nazional-liberal, valadi patriotic-italian; i partits di cjampe a paraulis internazionaliscj, tai fats nazionaliscj (stataliscj, centraliscj), ~~ja~~ dutcas anti-localiscj; e i intelectuai, par solit, si pàrin daur dal cosmopolitisim e universalism de culture per spresea il local. Visinsi de violence da campagnis anti-autonomistis e anti-furlanistis dal "Messaggero Veneto", dal 1946 fintremai ai temps dal taremot. Lis leç di ricognossiment, tutele e valorizazion dal furlan e son passadis quasi par distrazion di chist mont, e grazis a combinazions storichis quasi meraculosis. Di un par di aigns in ca i anti-furlaniscj di chenti si son dismots, organizats e partits al atac; e an cijat in Alberto Garlini il lor megafono. No a cas il model di Garlini al è Arturo Manzano, l'ultrà de udinesitat anti-furlane dai aign '50 e '60. Garlini, sicut ai vut maniere di scrivi, e ancje di digilu in muse, al è un zovin di boins studis leteraris, e dotat di uneiore di arrogance e ambizion; ma le so competence sole cuestion furlane a jè (rafazzonata e avventizia), e le so sensibilitat pe storie, culture, identitat e autonomie furlane a jè zero. No si pol fai une colpe: al è di Parme, e al è vignut a sta in tun pais, sicut Sarvignan, che in bune part al è ormai de-furlanizat, e che tanche sorestant al à, di tancj aigns, il diessin Mauro